



# 新聞公報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：五十二三三二一九一

一九七九年十月十五日  
星期一

## 目錄

蒲台島混凝土橋啓用	第一頁
重陽掃墓提防被騙	第二頁
羅便臣道附近交通措施	第三頁
政府部門首長近照	第四頁
學校體操課程示範影片	第四頁
今年一至八月貿易總值	第五頁
九龍副水塘改善工程	第十一頁

蒲台島混凝土橋啓用  
小型鄉村工程便居民

新界民政署在蒲台島上興建的一座十二米長混凝土橋，今日（星期一）正式啓用。

該座橫跨島上西南端大灣海灘的新橋，使居民來往安被海水淹浸。

新橋為新界民政署小型鄉村工程計劃之一項目，由該署工程師簡大偉負責設計，建築工程則由離島理民府工程監督進行，已於本月竣工，建費逾六萬一千元。

新界民政署小型鄉村工程計劃，以改善新界區居民的生活環境為目的。事實上，這項計劃在過去六十年來，已為新界廣大地區，包括離島在內，進行數以千計的建設。

離島理民官羅家駿今日在該島上主持一個簡短的啓用儀式時表示：該橋為新界民政署小型鄉村工程計劃致力為偏僻地區的居民改善地方設施的一個好例子。

他說：「該橋不但方便居民渡過海灘，更將當地村民對他們子女出入安全的憂慮一掃而空。」

他指出：該處以前設有一木橋，於一九七四年由理民府及軍部合力建成。該木橋經多年的風浪侵蝕，已於一九七七年倒塌。

他續稱：「有關當局雖盡多方面的努力使木橋能夠繼續使用，但村民對子女每日渡橋上學時的安全問題日益擔憂。理民府與當地村代表商討後遂着手為該島設計一座石屎橋樑，並於去年十二月將有關之建築工程判予承建商進行。」

啓用儀式後，蒲台島村代表黃樹根並向羅氏及理民府有關人員致送錦旗，以表謝忱。

### 市民重陽新界掃墓務須小心 提防有人訛詞代遷遺骸行騙

新界市政署今日（星期一）籲請在重陽節期間前往新界各公眾墳場掃墓的人士特別小心，提防不法之徒假冒該署人員，騙取金錢。

該署發言人指出，在本年清明節期間，曾有不法之徒，假冒該署人員，在新界公眾墳場向掃墓人士訛詞可代為辦理檢拾遺骸，遷葬金塔墓地等事宜，索取巨額款項。

市政事務署長曾於本年四月二日及五月二十日發表公佈，通知有關人士，須於指定時間內，將一九七二年安葬於各公眾墳場之棺柩加以檢拾，並遷葬於個別金塔墓地，以符合公眾衛生及市政事務條例的規定。

如有關人士欲提前檢拾其先人之遺骸，須事先向該署申請許可證，但埋葬年份必須超過六十個月者，方可獲得批准。

發言人解釋說，新界市政署轄下之公眾墳場，從未為個別人士提供收費之遷移及檢拾遺骸服務，亦從未派遣任何工作人員到山上為掃墓人士辦理登記金塔手續。

他說：「本署亦無指定承辦商負責遷葬遺骸事宜，亦無訂定任何有關遷葬的收費標準。此外，本署墳場職員於當值時，均穿着制服及攜帶公務員身份證，以資識別。」

他強調市民可逕與長生店或石廠洽商，以僱用工人檢拾及遷葬其先人遺骸。至於費用多寡，則完全視乎個別情形而定。

但他表示，由於金塔及墓碑之大小均有規定，故費用不可能相差太遠。

他希望所有掃墓人士，在遇到可疑人物或不法之徒時，立即向在墳場當值的警員報案，或向墳場辦事處報告，以免遭受金錢上的損失。

新界市政署同時亦已飭令所有在新界公眾墳場當值的員工留意不法之徒的活動。

發言人又提醒掃墓人士在燃點香燭及焚燒元寶等祭品時，加倍小心，以防止山火。

此外，在掃墓完畢後，必須將所有垃圾廢物清理妥當，保持地方清潔。

#### 鐵崗附近羅便臣道交通措施

運輸署宣佈，位於花園道與忌連拿利之一段羅便臣道，將於星期三（十七日）起，實施下述行車辦法，以配合下忌連拿利及雅賓利道天橋部分開放通車之措施。

\* 介乎花園道天橋與高主教書院間之一段羅便臣道將改爲單程西行綫；

\* 在羅便臣道東行之車輛須改行新忌連拿利天橋；

\* 在羅便臣道東行擬進入雅賓利道北行之車輛須改經天橋系統部份之新支路；及

\* 由忌連拿利擬進入羅便臣道東行之車輛須在羅便臣道與忌連拿利之交界處左轉，然後右轉上新天橋。

屆時該處自當設有適當交通標誌，並有警員在場指導駕車人士。

政府部門首長近照

編輯注意：

本處今日（星期一）發出工商署署長左敦及教育司陶建之近照，以供各報社資料室應用。

上述照片已分放本處稿箱備取，各報社今後需要刊登該兩位部門首長之照片時，務請採用新照片為盼。

學校體操課程示範影片

教育司署與香港電台電視部最近合作攝製一套有關現代學校體操課程的影片。

中學體育教師將可在十二月一日上午舉行的研討會上觀看該影片及討論學校體操的教學法。專題演講則由教署體育組督學黃揚子潔負責。

研討會將在港島北角炮台山道金文泰中學舉行。

教師如欲參加研討會，可於十一月廿三日前由校長代為向九龍彌敦道四〇五號九龍政府分署八樓教育司署體育組報名。

該署發言人稱：「影片的第一部為中學三年級女生體操課實例，以『扭動姿態』為課題，第二部則為雙人體操示範。」

今年一月至八月  
貿易總值逾千億

統計處今日（星期一）發表今年首八個月之詳細商品貿易數字，顯示該期間本港貿易總值為一千零三億五千八百萬元，較去年同期增加百分之四十。

本港產品出口總值為三百四十三億七千二百萬元，增加百分之三十七。轉口貨品總值則為一百二十六億零三百萬元，增加百分之五十五。

本港產品出口連同轉口貨品一共增加百分之四十二。入口總值達五百三十三億八千三百萬元，上升百分之三十八。

下表顯示本港產品輸往十個主要海外市場之詳細情況：

	一九七九年		一九七八年		增加額	增加率
	一月至八月	(百萬元計)	一月至八月	(百萬元計)		
美國	一一六三五	(百萬元計)	九六七五	(百萬元計)	增一九六〇	增二〇
西德	三八八九	(百萬元計)	二六二五	(百萬元計)	增一二六四	增四八
英國	三七一五	(百萬元計)	二二六七	(百萬元計)	增一四四八	增六四
日本	一七〇六	(百萬元計)	一〇〇五	(百萬元計)	增七〇一	增七〇
澳洲	一〇九五	(百萬元計)	九〇二	(百萬元計)	增一九三	增二一
加拿大	一〇一九	(百萬元計)	七九八	(百萬元計)	增二二一	增二八
新加坡	八九三	(百萬元計)	六四二	(百萬元計)	增二五一	增三九
荷蘭	八五五	(百萬元計)	五五七	(百萬元計)	增二九八	增五四
瑞典	六一五	(百萬元計)	三四五	(百萬元計)	增二七〇	增七八
法國	五六六	(百萬元計)	三一七	(百萬元計)	增二四九	增七九

輸往美國之本港產品增加者主要為衣着（四十五億三千四百萬元，增加百分之十三），塑膠玩具及洋娃娃（十億七千六百萬元，增加百分之三十七），電機及電器用具（九億一千四百萬元，增加百分之五十），資料處理設備及辦公室器材（六億零八百萬元，增加百分之二十六）鐘錶（六億零六百萬元，增加百分之三十五）。另一方面，輸往美國之收音機及塑膠花則繼續減少。前者出口總值為三億六千二百萬元，減少百分之九；後者出口總值為一億五千三百萬元，減少百分之十七。

輸往西德之本港產品續有增加者為衣着（二十三億零一百萬元，增加百分之四十七），電訊、錄音及音響器材（四億零二百萬元，增加百分之四十四），與及鐘錶（二億七千八百萬元，增加百分之一百六十三）。

輸往英國之本港產品總值仍然保持上升趨勢者為衣着（十八億五千九百萬元，增加百分之五十八），紡織品（三億七千五百萬元，增加百分之五十三），電訊、錄音及音響器材（二億五千二百萬元，增加百分之一百一十四），及鐘錶（二億二千一百萬元，增加百分之七十三）。

本港輸往日本之衣着（五億零三百萬元，增加百分之八十六）及鐘錶（一億四千二百萬元，增加百分之一百零五）亦有增長。輸往澳洲之紡織品總值達二億七千三百萬元，增長率為百分之二十九。而輸往加拿大之衣着總值為四億零三百萬元，增長率為百分之十八，鐘錶則為六千六百萬元，增幅達百分之一百一十。

本港製品主要類別出口變動之分析情況如下：

	一九七九年 一月至八月 (百萬元計)		一九七八年 一月至八月 (百萬元計)		增加額 (百萬元計)	增加率 (百分率)
	一九七九年 一月至八月 (百萬元計)	一九七八年 一月至八月 (百萬元計)	一九七九年 一月至八月 (百萬元計)	一九七八年 一月至八月 (百萬元計)		
衣着用品	一二 七七二	九 八三一	增二 九四一	增 三〇		
雜項製成品(主要為 塑膠玩具及洋娃娃)	五 七八五	四 一〇六	增一 六七九	增 四一		
攝影器材、光學貨品 及鐘錶	二 九三七	一 八一七	增一 一一〇	增 六二		
紡織紗、纖維、布製 成品及有關製品	二 四七九	一 六九七	增 七八二	增 四六		
電訊錄音及音響器材	二 三六五	一 七四八	增 六一七	增 三五		
電機及電器用品(主 要為半導體真空管及 家庭電器)	一 九六九	一 三〇六	增 六六三	增 五一		

本港輸出產品增加者，計有鐘錶(二十四億七千一百萬元，增加百分之六十六)，塑膠玩具及洋娃娃(二十二億七千六百萬元，增加百分之四十一)，紡織品(十九億零四百萬元，增加百分之五十)，收音機(十二億零二百萬元，增加百分之二十五)，辦公室及自動資料處理設備器材(八億九千六百萬美元，增加百分之三十)，旅行用品、手袋及同類型容器(七億六千六百萬美元，增加百分之三十四)。

以下為來自十個主要國家之入口變動情況概要：

	一九七九年		一九七八年		增加額	增加率
	一月至八月	(百萬元計)	一月至八月	(百萬元計)		
日本	一二一六六		八八四三		增三三二三	增三八
中國	八九八三		六二八二		增二七〇一	增四三
美國	六六二七		四八五〇		增一七七七	增三七
台灣	三六九三		二五四四		增一一四九	增四五
新加坡	二九六七		二〇三〇		增九三七	增四六
英國	二八〇二		一七五三		增一〇四九	增六〇
西德	一七六九		一二七五		增四九四	增三九
瑞士	一六一六		一一九〇		增四二六	增三六
南韓	一五七四		一一一三		增四六一	增四一
澳洲	一〇〇九		八二一		增一八八	增二三

日本紡織紗之入口額繼續減少（二億七千三百萬元，減少百分之十四），不過其他日本紡織品之輸入則增加百分之二十八（十八億二千九百萬元）。其他來自日本之主要貨品為電機器材及電器用具（十二億一千二百萬元，增加百分之四十二）、電訊及音響器材（十億九千二百萬元，增加百分之六十八）、鋼鐵（七億四千八百萬元，增加百分之三十二）和汽車（七億二千二百萬元，增加百分之三十三）。

來自中國之入口貨品，主要為紡織品（十八億二千四百萬元，增加百分之五十三）、石油及有關產品（八億八千九百萬元，增加百分之九十七）、主要作為食品之牲口（七億七千四百萬元，增加百分之四）、衣着（五億五千九百萬元，增加百分之六十九）、蔬菜及生果（五億四千八百萬元，增加百分之二十五）。

入口之美國貨品總值繼續有增加者，計為珍珠、寶石及半寶石（五億七千四百萬元，增加百分之三十）、資料處理設備及辦公室器材（五億九千七百萬元，增加百分之五十二）、電器機械及工具（五億五千五百萬元，增加百分之三十八）、蔬菜及生果（四億二千萬元，增加百分之二十二）、人造樹脂和塑膠原料及纖維素聚和聚乙炔（三億六千萬美元，增加百分之一百七十）。

此外，有顯著增加的還有來自台灣的紡織品（總值十四億六千二百萬元，增加百分之四十二），及來自新加坡的石油及有關產品（總值十六億六千二百萬元，增加百分之四十一）。

下表顯示入口貨品以類別計之較重要變動情況：

根據用料分類之 製成品（主要為 紡織品及鑽石） 機械及運輸工具 其他製成品（主 要為鐘錶及裝飾 物） 食物及主要供食 用之牲口 化學品及有關製 品 礦物料、潤滑劑 及有關物料	一九七九年 一月至八月	一九七八年 一月至八月	增加額	增加率
	(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)	(百分率)
製成品（主要為紡織品及鑽石）	二六七八二	一三三三三	增四四六九	增三六
機械及運輸工具	一一九〇九	七五三三	增四三四六	增五七
其他製成品（主要為鐘錶及裝飾物）	七五八九	五一六八	增二四二一	增四七
食物及主要供食用之牲口	五九七八	五二七八	增八〇〇	增一五
化學品及有關製品	四二三七	二八六九	增一三六八	增四八
礦物料、潤滑劑及有關物料	二九〇六	二〇四五	增八六一	增四二

入口有顯著增加之貨品，主要為紡織布匹（四十八億三千六百萬元，增加百分之四十六）、石油及有關產品（二十八億二千萬元，增加百分之四十二）、鐘錶（二十六億三千六百萬元，增加百分之四十五）、電訊、錄音及音響器材（二十億四千四百萬元，增加百分之七十八）及鋼鐵（十七億八千四百萬元，增加百分之四十六）。

轉口貨品總值繼續增長，特別是紡織品（十七億四千萬九百萬元，增加百分之七十四）、珍珠、寶石及半寶石（十五億五千七百萬元，增加百分之四十四）、鐘錶（七億五千五百萬元，增加百分之三十六）、電機及電器用品（七億四千六百萬元，增加百分之八十七）及衣着（五億七千七百萬元，增加百分之一百零二）。

轉口貿易主要市場包括日本（十七億八千九百萬元，增加百分之二十八）；美國（十三億零三百萬元，增加百分之七十二）；台灣（十一億四千三百萬元，增加百分之五十五）；新加坡（十一億三千三百萬元，增加百分之二十八）及印尼（十億五千四百萬元，增加百分之二十六）。

同時，轉口貨品輸往中國者有顯著增加，總值為六億五千五百萬元，增加百分之四百。

一九七九年七月份各類貿易指數（一九七三年指數為一〇〇）如下：

	價值指數	單位指數	數量指數
本港製品出口	三一九	一六六	一九二
入口	三一二	一七一	一八二

一九七九年七月貿易指數比率為九十七。

### 九龍副水塘改善工程

水務署之九龍副水塘改善工程，將於本月底動工。

該署已於今日（星期一）與承建商簽署工程合約，將該水塘之溢洪道改低零點八米。

是項工程需時約四個月完成。

水務署發言人說，是項工程目的在使水塘堤壩更趨穩固，以符合現行之水塘安全水準。